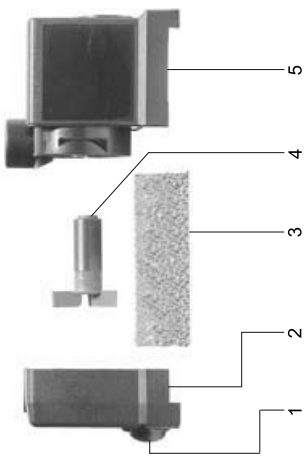
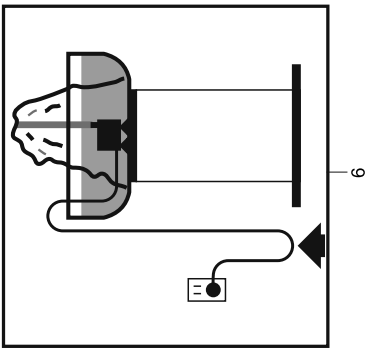




## Aquarius *Universal Classic 440/440i*

- DE Gebrauchsanleitung
- EN Operating instructions
- FR Notice d'emploi
- NL Gebruiksaanwijzing
- ES Instrucciones de uso
- PT Instruções de uso
- IT Istruzioni d'uso
- DA Brugsanvisning
- NO Bruksanvisning
- SV Bruksanvisning
- FI Käyttöohje
- HU Használati útmutató
- PL Instrukcja użytkowania
- CS Návod k použití
- SK Návod na použitie
- SL Navodila za uporabo
- HR Uputa o upotrebi
- RO Instrucțiuni de folosință
- BG Упътване за употреба
- UK Посібник з експлуатації
- RU Руководство по эксплуатации
- CN 使用说明书





	1	2	3	4	5	6
DE	Kontrollhebel	Abedeckung	Filterschaum	Rotor	Pumpengehäuse	Kabelführung zur Steckdose
EN	Control lever	Cover	Foam filter	Rotor	Pump housing	Cable lead to socket
FR	Levier de contrôle	Recouvrement	Mousse filtrante	Rotor	Carter de pompe	Conduite de câble vers la prise
NL	Bedienings hefboom	Afdekking	Filterschuim	Rotor	Pomphuis	Kabelgeleiding naar stopcontact
ES	Palanca de control	Cubierta	Elemento de espuma filtrante	Rotor	Carcasa de la bomba	Gula de cables al toma-corriente
PT	Alavanca de controlo	Cobertura	Espuma filtrante	Rotor	Cargaça da bomba	Cabo eléctrico para a tomada
IT	Leva di controllo	Copertura	Elemento filtrante di espanso	Rotore	Corpo della pompa	Condotta del cavo alla presa
DA	Kontrolarm	Afdækning	Filterskum	Rotor	Pumpehus	Kabelføring til stikdåsen
NO	Kontrollhendel	Innelukking	Skumfilter	Rotor	Pumpehus	Kabelføring til kontakt
SV	Manövreringsspak	Hölje	Filtersvamp	Rotor	Pumphus	Kabelføring till vägguttaget
FI	Hallintavipu	Peite	Suodatusvahto	Roottori	Pumpun kotelio	Kaapelijohtajain pisto- rasiaan
HU	Szabályozó kar	Borítás	Szűrőhab	Rotor	Szivattyúház	Kábelvezetés a dugas- zód aljzathoz
PL	Dźwignia sterująca	Osona	Pianka filtrująca	Wirnik	Obudowa pompy	Przewodnica kabla do gniazdka sieciowego
CS	Seřizovací páčka	Kryt	Filterační pěna	Rotor	Těleso čerpadla	Vedení kabelu k zásuvce
SK	Kontrolná páka	Kryt	Filteračná pena	Rotor	Těleso čerpadla	Vedenie kabla k zásuvke
SL	Krmlina ročica	Pokrov	Filterška pena	Rotor	Onišje črpalke	Vodilo kabla do vtičnice
HR	Kontrolna poluga	Poklopac	Pjenasti filter	Rotor	Kućičšte pumpe	Kabelska provodnica za utičnicu
RO	Manetă de control	Sarac	Spumă filtrantă	Rotor	Carcasa pompei	Ghidajul cablului pentru priză
BG	Контролен лост	Покритие	Филтър с пяна	Ротор	Корпус на помпата	Кабелен канал до контакта
UK	Важіль керування	Кришка	Фільтр з піно матеріалу	Ротор	Корпус насоса	Кабельний дріт до розетки
RU	Рычаг управления	Крышка	Фильтрующая пена	Ротор	Корпус насоса	Подвод кабеля к розетке
CN	控制杆	盖子	过滤海棉	转子	泵外壳	至插座的电缆导管

## Original Gebrauchsanleitung

### Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Willkommen bei OASE Living Water. Mit dem Kauf des Produkts **Aquarius Universal 440/440i** haben Sie eine gute Wahl getroffen.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

### Symbole in dieser Anleitung

Die in dieser Gebrauchsanleitung verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



#### **Gefahr von Personenschäden durch gefährliche elektrische Spannung**

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



#### **Gefahr von Personenschäden durch eine allgemeine Gefahrenquelle**

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Wichtiger Hinweis für die störungsfreie Funktion.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Aquarius Universal 440/440i, im weiteren "Gerät" genannt, darf ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Zum Pumpen von reinem Wasser für den Einsatz im Innen- und Außenbereich in Zimmerspringbrunnen, Tischspringbrunnen oder in Statuen.
- Aquarius 440i: Betrieb nur in geschlossenen Räumen.
- Zum Betrieb mit sauberem Wasser.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.
- Betrieb unter Einhaltung der empfohlenen Wasserwerte.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nicht in Schwimmteichen verwenden.
- Niemals andere Flüssigkeiten als Wasser fördern.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.
- Nicht an die Hauswasserversorgung anschließen.

### **Sicherheitshinweise**

Von diesem Gerät können Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

**Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.**

### **Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität**

- Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.
- Bevor Sie in das Wasser greifen, immer alle im Wasser befindlichen Geräte spannungsfrei schalten.

### **Vorschriftsmäßige elektrische Installation**

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr

übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.

- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Der Anschluss des Gerätes ist nur erlaubt, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Schützen Sie Steckerverbindungen vor Feuchtigkeit.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.

### **Sicherer Betrieb**

- Bei defekten elektrischen Leitungen oder defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen geschützt vor Beschädigungen und achten Sie darauf, dass niemand darüber fallen kann.
- Öffnen Sie das Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile nur, wenn Sie dazu in der Anleitung ausdrücklich aufgefordert werden.
- Führen Sie nur Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall an den Hersteller, wenn sich Probleme nicht beheben lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Die Anschlussleitungen können nicht ersetzt werden. Bei einer beschädigten Leitung muss das Gerät bzw. die Komponente entsorgt werden.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten!
- Halten Sie die Steckdose und den Netzstecker trocken.
- Die Laufeinheit im Gerät enthält einen Magneten mit starkem Magnetfeld, das Herzschrittmacher oder implantierte Defibrillatoren (ICD) beeinflussen kann. Mindestens 20 Zentimeter Abstand zwischen Implantat und Magnet einhalten.

## Inbetriebnahme



**Achtung! Pumpe darf nicht trockenlaufen.**

**Mögliche Folge:** Pumpe wird zerstört.

**Schutzmaßnahme:** Regelmäßig den Wasserstand kontrollieren. Das Gerät muss generell unterhalb des Wasserspiegels positioniert sein.

So bedienen Sie das Gerät:

Stellen Sie die Pumpe komplett getaucht auf. Vorhandene Luft muss vollständig aus der Pumpe entweichen können. Beachten Sie dabei, dass die maximal zulässige Tauchtiefe von 1 m nicht überschritten wird.

Die gewünschte Fördermenge können Sie durch den Kontrollhebel einstellen:

Zum Einstellen der maximalen Fördermenge schieben Sie den Kontrollhebel ganz nach links, Richtung „+“.

Zur Reduzierung der Fördermenge schieben Sie den Kontrollhebel nach rechts, Richtung „-“.

So stellen Sie die Stromversorgung her:

**Einschalten:** Gerät mit dem Netz verbinden. Das Gerät schaltet sich sofort ein, wenn die Stromverbindung hergestellt ist.

**Ausschalten:** Gerät vom Netz trennen.

## Reinigung und Wartung



**Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.**

**Mögliche Folgen:** Tod oder schwere Verletzungen.

**Schutzmaßnahmen:**

- Elektrische Geräte und Installationen mit Bemessungsspannung  $U > 12 \text{ V AC}$  oder  $U > 30 \text{ V DC}$ , die im Wasser liegen: Geräte und Installationen spannungsfrei schalten, bevor Sie ins Wasser greifen.
- Vor Arbeiten am Gerät, Gerät spannungsfrei schalten.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.



**Achtung!** Verletzungsgefahr durch unerwartetes Anlaufen.

Die Temperaturüberwachung schaltet das Gerät bei Überlastung automatisch aus. Nach Abkühlung wird das Gerät automatisch wieder eingeschaltet.

**Mögliche Folgen:** Verletzungsgefahr durch schnell drehende Teile.

**Schutzmaßnahmen:** Vor Arbeiten am Gerät, Gerät spannungsfrei schalten.

## Gerät reinigen



### Hinweis!

Empfehlung zur regelmäßigen Reinigung:

- Das Gerät nach Bedarf, aber mindestens 2-mal jährlich, reinigen.
- Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen oder die Funktion beeinträchtigt werden kann.
- Empfohlene Reinigungsmittel bei hartnäckigen Verkalkungen:
- Pumpenreiniger PumpClean von OASE.
- Essig- und chlorfreien Haushaltsreiniger.
- Nach dem Reinigen alle Teile mit klarem Wasser gründlich abspülen.

## Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden! Nutzen Sie bitte das dafür vorgesehene Rücknahmesystem. Machen Sie das Gerät vorher durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

## Lagern/Überwintern

Bei Frost muss das Gerät deinstalliert werden. Führen Sie eine gründliche Reinigung durch und prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen.



Bewahren Sie das Gerät in Wasser getaucht oder mit Wasser befüllt und frostfrei auf. Den Stecker nicht überfluten!






## Reparatur

Ein beschädigtes Gerät kann nicht repariert werden und darf nicht weiter betrieben werden. Entsorgen Sie das Gerät fachgerecht.

## Verschleißteile

Die Laufeinheit ist ein Verschleißteil und unterliegt nicht der Gewährleistung.



	<b>IP 68</b>  1 m				
<b>DE</b>	Staubdicht. Wasserdicht bis 1 m Tiefe	Bei Frost das Gerät deinstallieren	Mögliche Gefahren für Personen mit Herzschrittmachern!	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lösen Sie die Gebrauchsanleitung
<b>EN</b>	Dust tight. Submersible to 1 m depth.	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	Possible hazard for persons wearing pace makers!	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
<b>FR</b>	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 1 m.	Retirer l'appareil en cas de gel.	Dangers possibles pour des personnes ayant des stimulateurs cardiaques !	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
<b>NL</b>	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 1 m.	Bij vorst het apparaat deinstalleren	Mogelijke gevaren voor mensen met een pacemaker!	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
<b>ES</b>	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 1 m de profundidad.	Desinstale el equipo en caso de heladas	Posibles peligros para las personas con marcapasos.	No deseches el equipo en la basura doméstica	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
<b>PT</b>	A prova de pó. A prova de água até 1 m de profundidade.	Em caso de geada, desinstalar o aparelho	Eventuais perigos para pessoas com pace-makers!	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
<b>IT</b>	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 1 m di profondità.	In caso di gelo disinstallare l'apparecchio	Possibili pericoli per persone con pace-maker!	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
<b>DA</b>	Støvtæt. Vandtæt ned til 1 m dybde	Afmonter apparatet ved frostvejr	Mulig fare for personer med pacemaker	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald	OBS! Læs brugsanvisningen
<b>NO</b>	Støvtett. Vanntett ned til 1 m dyp	Ved frost, demonter apparatet	Kan være farlig for personer med pacemaker!	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
<b>SV</b>	Dammtätt. Vattentätt till 1 m djup	Demontera apparaten innan första frosten.	Möjlig risk för personer med pacemaker!	Får inte kastas i hushållsopporal	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
<b>FI</b>	Pölytiivis. Vesitiivis 1 m syvyvyyteen asti.	Laitte puurettava emmen pakkasia	Maahdollinen vaara sydämentahdistinta käyttäville henkilöille!	Älä hävittä laitteita tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje
<b>HU</b>	Portómitelt. Vízálló 1 m-es mélységig	Fagy esetén a készüléket szerelje le	A készülék veszélyes lehet szívritmus-szabályozóval rendelkező személyekre!	A készülék nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
<b>PL</b>	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 1 m głębokości.	W razie mrozu zdeinstalować urządzenie	Możliwość wystąpienia zagrożenia dla osób ze słabym sercem!	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkownika!

<b>CS</b>	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 1 m.	Při mrazu přístroj odinštalovat.	Možná nebezpečí pro osoby s kardiosimulátory!	Neikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
<b>SK</b>	Prachotěsný. Vodotěsný do hlboky 1 m.	Pri mraze prístroj odinštalovať	Možné nebezpečenstvo pre osoby s kardiosimulátormi!	Neikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
<b>SL</b>	Ne prepušča prahu. Vodotesno do globline 1 m.	Ob zmrzali demontirajte napravo.	Obstaja nevarnost za ljudi s srčnim spodbujevalnikom!	Ne zavrzajte skupaj z gospodinjiskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
<b>HR</b>	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 1 m dubine.	U slučaju mraza deinstalirajte uređaj.	Moguće opasnosti za nositelje elektrosimulatora!	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Paznja! Pročitajte upute za upotrebu!
<b>RO</b>	Etanş la praf. Etanş la apă până la o adâncime de 1 m.	Dezinstalaţi aparatul pe timp de îngheţ	Posibile pericole pentru persoane cu by-pass cardiac !	Nu aruncaţi în gunoaiul mediu!	Atenţie ! Citiţi instrucţiunile de utilizare !
<b>BG</b>	Защитено от прах. Водоустойчив до дълбочина 1 м	При ниски температури и опасност от замръзване деинсталирайте уреда	Възможен риск за хора с пейс-мейкър!	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
<b>UK</b>	Пилонепроникний. Водонепроникний до 1 м	Перед морозами пристрій необхідно демонтувати	Небезпека для осіб з кардіосимулятором	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
<b>RU</b>	Пыленепроницаемый, водонепроницаемый на глубине до 1 м	При наступлении морозов прибор демонтировать	Возможная опасность для лиц с кардиостимулятором!	Не утилизируйте вместе с домашним мусором!	Вниманию! Прочитайте инструкцию по использованию
<b>CN</b>	防尘。防水水深至 1 米	霜冻时拆卸设备	可能对带有心脏起搏器人员有危险!	不要同普通的家庭垃圾一起丢弃!	注意! 请阅读使用说明书。

DE	Bernennungsspannung	Leistungsaufname	Förderleistung	Wassersäule	Tauchtiefe	Gewicht	Wassertemperatur
EN	Rated voltage	Power consumption	Max. flow rate	Max. head height	Immersion depth	Weight	Water temperature
FR	Tension de mesure	Puissance absorbée	Capacité de refoulement	Colonne d'eau	Profondeur d'immersion	Poids	Température de l'eau
NL	Dimensioneringsspanning	Vermogensopname	Pomp capaciteit	Waterkolom	Dompdiepte	Gewicht	Wassertemperatuur
ES	Tensión asignada	Consumo de potencia	Capacidad de elevación	Columna de agua	Profundidad de inmersión	Peso	Temperatura del agua
PT	Voltagem considerada	Potência absorvida	Debitó	Coluna de água	Profundidade de imersão	Peso	Temperatura da água
IT	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Portata	Colonna d'acqua	Profondità d'immersione	Peso	Temperatura dell'acqua
DA	Nominel spænding	Effektforbrug	Transportkapacitet	Vandsøjle	Bassindybde	Vægt	Vandtemperaturen
NO	Merkespenning	Effektforbruk	Kapasitet	Vannssøyle	Nedsenkningsdybde	Vekt	Vanntemperatur
SV	övre märkspänning	Effekt	Mätningens prestanda	Vattenspelare	Doppningsdjup	Vikt	Vattentemperatur
FI	mittolusjännite	Ottoteho	Syöttöteho	Vesipylväs	Uputussyvyys	Paino	Veden lämpötilä
HU	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállítási teljesítmény	Vízoszlop	Merülési mélység	Súly	Víz hőmérséklet
PL	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Wydajność pompowania	Stup wody	Głębokość zanurzenia	Ciepota	Temperatura wody
CS	domozovaci napětí	Příkon	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Hloubka ponoření	Hmotnost	Teplota vody
SK	dimenzovacie napätie	Prikon	Dopravný výkon	Vodný slupec	Hĺbka ponorenia	Hmotnosť	Teplota vody
SL	dimenzionirana napre- lost	Poraba moči	Črpalna zmogljivost	Vodni stebel	Polopna globina	Teža	Temperatura vode
HR	gornji nazivni napon	Potrošnja energije	Protokni kapacitet	Vodeni stup	Dubina uranjanja	Masa	Temperatura vode
RO	tensiunea măsurată	Putere consumată	Debit de pompare	Coloană de apă	Adâncime de mersie	Masă	Temperatura apei
BG	номинално напрежение	Потребявана мощност	Дебит	Воден стълб	дълбочина на погряване	Тегло	Температурата на водата
UK	розрахункова напруга	Споживання електроенергії	Продуктивність	Водяний стовп	Глибина занурення	Вага	Температура води
RU	расчетное напряжение	Потребление мощности	Производительность	Водяной столб	Глубина погружения	Вес	Температура воды
CN	设计电压	功耗	输送能力	水柱	潜水深度	重量	水温
Aquarius Universal 440l	~ 230 V, 50 Hz	5 W	≤ 440 l/h	≤ 0.75 m	≤ 1 m	0.25 kg	+4 ... +35 °C
Aquarius Universal 440	~ 230 V, 50 Hz	5 W	≤ 440 l/h	≤ 0.75 m	≤ 1 m	1 kg	+4 ... +35 °C

DE	Empfohlene Wasserwerte	pH-Wert	Gesamthärte	Temperatur
EN	Recommended water quality	pH value	Total hardness	Temperature
FR	Valeurs d'eau recommandées	Valeur pH	Dureté totale	Température
NL	Aanbevolen waterwaarden	Valor pH	Totale hardheid	Temperatura
ES	Valores recomendados del agua	Valor pH	Dureza total	Temperatura
PT	Valores recomendados para a água	Valor pH	Dureza total	Temperatura
IT	Valori dell'acqua consigliati	Valore pH	Durezza totale	Temperatura
DA	Anbefalede vandværdier	pH-værdi	Samlet hårdhed	Temperatur
NO	Anbefalte vannverdier	pH-verdi	Samlet hardhet	Temperatur
SV	Rekommenderade vattenvärden	pH-värde	Total hårdhet	Temperatur
FI	Suosittelut vesiarvot	pH-arvo	Kokonaiskovuus	Lämpötila
HU	A vízre vonatkozó ajánlott értékek	pH-érték	Teljes keménység	Hőmérséklet
PL	Zalecane parametry wody	Wartość pH	Twardość ogólna	Temperatura
CS	Doporučené hodnoty vody	Hodnota pH	Celková tvrdost	Teplota
SK	Odporúčané hodnoty vody	Hodnota pH	Celková tvrdosť	Teplota
SL	Priporočene vrednosti za vodo	pH vrednost	Skupna trdota vode	Temperatura
HR	Preporučene vrijednosti vode	pH vrijednost	Ukupna tvrdoća	Temperatura
RO	Valori recomandate pentru apă	Valoare pH	Duritate totală	Temperatură
BG	Препоръчани стойности на водата	pH-стойност	Обща твърдост	Температура
UK	Рекомендований вміст води	pH-показник	Загальна жорсткість (води)	Температура
RU	Рекомендуемые значения воды	Значение pH	Общая жесткость воды	Температура
CN	建议水当量值	pH 值	总硬度	温度
		<b>6.8 ... 7.6</b>	<b>8 ... 15 °dH</b>	<b>≤ 35 °C</b>







OASE GmbH · [www.oase-livingwater.com](http://www.oase-livingwater.com)

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany



14408/09-15